



ഇളലെ മുനം

(149-ാം പേജ് തുടർച്ച)

ന്ന സുറിയാനിഭാഷയോടു് അതു വളരെ കടപ്പെട്ടിരുന്നവെന്ന്. ഇപ്പോൾ ശാസ്ത്രപരമായി പാലിയുകൊണ്ടു പോരുന്ന അറബിഭാഷയെന്നെ ക്രി. അ. നാലാം നൂറ്റാണ്ടുവരെ സുറിയാനി അക്ഷരമാല ഉപയോഗിച്ചു സ്വന്ത ഭാഷയെഴുതുകയും വിദ്യാഭ്യാസമാർഗ്ഗം സുറിയാനിഭാഷയിൽ നിന്നുപിടിക്കുകയും ചെയ്തിരുന്നു. ഇങ്ങനെ അറബികൾ ആ ഭാഷയിൽനിന്നും ധാരാളം കടം വാങ്ങിയിട്ടുണ്ടെന്നുള്ളതു് താരതമ്യപഠനം വ്യക്തമാക്കുന്നതാണ്.

200 പലരും പറയുന്നതു പോലെ സുറിയാനിഭാഷ, ഭാഷാപരമായ വളർച്ചയിൽ മറ്റൊല്ലാ ശാസ്ത്രപരമായ കാര്യങ്ങൾ പുരാതനമാണെന്നു സമർത്ഥിക്കാൻ സാധ്യമല്ല. എന്നിരുന്നാലും വംശോൽഭവം അനുസരിച്ചു് അതു് 200 ശാസ്ത്രപരമായ കാര്യങ്ങൾ പഴക്കമുള്ളതായിരിക്കണം, എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ നോഹിറ്റിന്റെ പുത്രൻ സമീൻറെ പുത്രന്മാരായ ആറാമും ആസൂറും ആ ഭാഷ ഉപയോഗിച്ചിരുന്നു. ഹീബ്രു ഭാഷയുപയോഗിക്കുന്ന ഏബ്രായരുടെ പിതാവായ ഹെബർ നോഹിൻറെ ശേഷം നാലാമത്തെ തലമുറയിൽ ജനിച്ച ആളാണ്. എന്നതന്നെ യെശു ഹീബ്രു ജനത ആറാമയ കൂട്ടംബത്തിൽ പെട്ടതുകൊണ്ട് അവരുടെ ഭാഷയുടെ മാതൃഭാഷയും ആറാമയ ഭാഷയുതന്നെയായിരിക്കണം-(Gen. XI. 31; XII; Deuter. XXVI -8-) ക്രി. മു. 18-ാം നൂറ്റാണ്ടിൽ യക്കോബിൻറെ മാതൃഭാഷയായ ഹെബർ പരിണാമമേറ്റു് ഒരു കൽക്വെറ്റാറം ഉണ്ടാക്കുകയും ലാബാൻ അ

ടത്തോളം, കൊച്ചിമഹാരാജാക്കന്മാർ മാത്രമേ പ്രദർശിച്ചിട്ടുള്ളൂ. നസ്രാണി രാജവംശത്തിൻറെ അനന്മാനകാലംമുതൽ കൊച്ചി തിരുവിതാംകൂർ സംയോജനമുട്ടുവരെ, അനുസൃതം, കൊച്ചിമഹാരാജാക്കന്മാർ ക്രിസ്തുൻസമുദായത്തോടു ഏറ്റവും സൗമ്യ സുഹൃദ്യമാണു വർത്തിച്ചുവെന്നതന്നും, പെരമ്പടപ്പിലെ ക്രിസ്ത്യാനികൾക്കു തങ്ങളുടെ അവകാശമായ പനത്തിനുവേണ്ടി പ്രക്ഷോഭങ്ങൾ നടത്തുകയോ, നിവർത്തനം അനുഷ്ഠിക്കുകയോ, അധികാരികളെ അഭയം പ്രാർത്ഥിക്കുകയോ വേണ്ടി വന്നിട്ടില്ലെന്നുള്ളതു കേരളചരിത്രത്തിലെ ഏറ്റവും വിമോഹനീയമായ കേരളപര്യായമാകുന്നു.

തിനെ സുറിയാനിഭാഷയിൽ യഹൂദന്മാർ ഏതും യാക്കോബു ഹീബ്രുഭാഷയിൽ ഗലീലായ്ക്കു ഏതും വിളിച്ചു (Gen. 31-47) ബാബിലോണിലെ അടിമത്തത്തിൽ, ക്രി. മു. ആറാം നൂറ്റാണ്ടിൽ ഡാനിയൽ ഏഴുതിയിട്ടുള്ളതായ പ്രവചനങ്ങളാണ് ആറാമയഭാഷയിലെ ഏറ്റവും പഴക്കമുള്ള ഗ്രന്ഥം. ക്രി. മു. ഇരുപതാം നൂറ്റാണ്ടുമുതൽ ശൈവവംശജരായ കൽക്കായക്കാരുടെ പരിഷ്കാരകേന്ദ്രങ്ങളാണ് രാജധാനികളായാരുണ ബാബിലോൺ, നിനിവെ പ്രദേശങ്ങളിൽനിന്നു് പാരസ്യവിജ്ഞാന ഗവേഷകന്മാർ -(Opert) (L: normant) (Menant) മുതലായ ഹെബ്രു പണ്ഡിതന്മാർ - കണ്ടുപിടിച്ചിട്ടുള്ള കോണികവിലിതങ്ങളിൽ ഉപയോഗിച്ചിരുന്നതു് അതിവൃദാതനമായ ആറാമയ പലികളുടെ പ്രാഗ്-പ്രവചനങ്ങളാണ് വിദഗ്ദ്ധന്മാർ വിശദീകരിച്ചത്. ചരിത്രപിതാവായ ഹെബറോട്ടസും (ക്രി. മു. 500) പാരസ്യവിജ്ഞാനഗ്രന്ഥിയും വിദർശകപദ്യമായ റെനാൻ പരോക്ഷമായിട്ടുള്ളിലും ഈ അഭിപ്രായത്തോടു യോജിക്കുന്നുണ്ട്.

ആറാമയ ഭാഷ ഏല്യാക്കം ലത്തും ഏല്യായ്ക്കും ഒന്നുപോലെ വല്ല വളർന്നുവന്നതു്. സാ

**J.W. അബ്രഹാം & കമ്പനി**  
പെട്ടിമുതൽ പലമുതൽ  
വെള്ളം കിട്ടാൻ.

മുദ്രാപരിഷ്കാരവും പ്രാദേശികമായും പ്രത്യേകതകളോടു കൂടിയ ശാഖകൾ അതിനുണ്ടായി. അവയിൽ ചിലതിനു് സാഹിത്യമുണ്ട്. 200 ചിലതു് വായ്മൊഴിയായിട്ടു മാത്രമേ ഉപയോഗിക്കപ്പെട്ടുണ്ടുള്ളൂ. അദ്ദേഹത്തെ വിഭാഗത്തിൽ പ്രധാനമായവ 1) ബാബിലോണിയൻ, 2) സബേയൻ അഥവാ മൻഡേയൻ, 3) ഉന്നമ അഥവാ സാഹിത്യ ആറാമയ (Classical Aramaic) 4) സമാരിയൻ ഏതും ഭാഷകളാണ്. രണ്ടാമത്തെ വിഭാഗത്തിൽ പ്രധാനമായവ 1) അസ്സീറിയൻ, കർഡസ്റ്റൻ, പത്രിയർവർണ്ണാ മുതലായ പ്രദേശങ്ങളിലെ പ്രാകൃതഭാഷ; 2) മെസൊപ്പൊട്ടോമിയയിലെ സ. സാ. ഭാഷ; 3) പലസ്തീനിയൻ സുറിയാനി ഏതീവയാണ്.

ഏഴുതന്നതിനുപുറമേ ഹെബ്രു ഭാഷകളിൽ വെച്ച് ഏറ്റവും പഴക്കമുള്ളതും മൂലഭാഷയുടെ തനിമ പല മഷികളെ വെച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നതും ബാബിലോണിയൻ സുറിയാനികൾക്കു ബാബിലോൺ മുതൽ ഏല്യാ ആറാമയ രാജ്യങ്ങളിലും പ്രചരിച്ചിരുന്ന ഈ ഭാഷയെ ഹെബ്രു സുറിയാനി എന്നു പേരു കളിച്ചുപോന്നു. വേദപുസ്തകങ്ങളുടെ സുഷമമായ താരതമ്യപഠനം വ്യക്തമാക്കും ഉൾക്കൊള്ളുന്നതായിരുന്ന ക്രിസ്തുബൃത്തതിൻറെ ആരാഭത്തിൽ പല സ്തീനായിലെയും യഹൂദന്മാർ ഉപയോഗിച്ചിരുന്നതെന്ന്. ക്രിസ്തുബൃത്തമേട്രോളിറ്റാൻ ആലോചനകളിൽ ആ ഭാഷയിലെ വിശദീകരണം ബാബിലോണിയൻ അഥവാ ബൈബിൾ സുറിയാനി (Biblical Syriac) യുടെ ഭിത്തിയുമാണു് മൻഡേയൻ അഥവാ സബേയൻ. ആഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നവർ ബാബിലോണിൻറെ പരിസരങ്ങളിൽ മെസൊപ്പൊട്ടോമിയയുടെ തെക്കുകിഴക്കുഭാഗത്തെ അധിവസിക്കുന്നു. അവർ യഹൂദരോടൊന്നിരുന്നില്ല. യഹൂദന്മാർക്കു് അനുഗാമികൾ "നസ്രായേ ദിയഹ്യെ" എന്ന പേരിൽ അവർ അറിയപ്പെടുന്നു.

മാർത്തോമ്മാശാസ്ത്രസുരകം

ബോണിയൻ സുറിയാനികൾക്കു ബാബിലോൺ മുതൽ ഏല്യാ ആറാമയ രാജ്യങ്ങളിലും പ്രചരിച്ചിരുന്ന ഈ ഭാഷയെ ഹെബ്രു സുറിയാനി എന്നു പേരു കളിച്ചുപോന്നു. വേദപുസ്തകങ്ങളുടെ സുഷമമായ താരതമ്യപഠനം വ്യക്തമാക്കും ഉൾക്കൊള്ളുന്നതായിരുന്ന ക്രിസ്തുബൃത്തതിൻറെ ആരാഭത്തിൽ പല സ്തീനായിലെയും യഹൂദന്മാർ ഉപയോഗിച്ചിരുന്നതെന്ന്. ക്രിസ്തുബൃത്തമേട്രോളിറ്റാൻ ആലോചനകളിൽ ആ ഭാഷയിലെ വിശദീകരണം ബാബിലോണിയൻ അഥവാ ബൈബിൾ സുറിയാനി (Biblical Syriac) യുടെ ഭിത്തിയുമാണു് മൻഡേയൻ അഥവാ സബേയൻ. ആഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നവർ ബാബിലോണിൻറെ പരിസരങ്ങളിൽ മെസൊപ്പൊട്ടോമിയയുടെ തെക്കുകിഴക്കുഭാഗത്തെ അധിവസിക്കുന്നു. അവർ യഹൂദരോടൊന്നിരുന്നില്ല. യഹൂദന്മാർക്കു് അനുഗാമികൾ "നസ്രായേ ദിയഹ്യെ" എന്ന പേരിൽ അവർ അറിയപ്പെടുന്നു.

ഗ്ലോറിയൻറെ കാലശേഷം ഇസ്രായേൽ രാജ്യം വിഭജിക്കപ്പെട്ടപ്പോൾ ഒരൊരമ്പോ അതിനോടടുത്തു് നിന്നു് ഇസ്രായേലിലെ ചത്തുഗോത്രക്കാർ ഉപയോഗിച്ചിരുന്ന ഏബ്രായ ഭാഷയും ക്രി. മു. ഏഴാം നൂറ്റാണ്ടിൽ അസ്സീറിയയിലെ പനായീരുന്ന നൽനോൻ ബാബിലോണിൽനിന്നും 200 പരിസരപ്രദേശങ്ങളിൽ നിന്നും ശെറിയയിൽ കടിയേറിയ കൽക്കായക്കർ ഉപയോഗിച്ചിരുന്ന ബാബിലോണിയൻ സുറിയാനിയും ചേർന്നുണ്ടായ ഒരു സങ്കരഭാഷയാണു് സമാരിയൻ. ഈ ഭാഷ ഉപയോഗിക്കുന്നവർ ഇപ്പോൾ പലസ്തീനായിൽ നബാബല്ലസ് എന്ന പട്ടണത്തെ അധിവസിക്കുന്നു. ആ ഭാഷയിൽ ഒരു ഗ്രന്ഥം ഏതും പറയു



**തേച്ചുകുട്ടി ആഹാരത്തോടു തന്നെ പ്രധാനമാണ്. കലപ്പില്ലാത്ത ആടുമാട് സല്ലെണ്ണ ഉപയോഗിച്ച്. പ്രസിദ്ധി നേടിയ ഉഴുന്നമാവ്, കറച്ചിപ്പട്ടക്കാരും കീത്തിപ്പട്ടകന്നുകാലി ആഹാരം. ഇവ മില്ലിലും മില്ലുകാർ ഏപ്പെടുത്തിയ കച്ചവടക്കാർ പക്കലും അഞ്ചുവിളക്കിനടുത്തു അങ്ങുളുടെയെപ്പോവിലും മൊത്തമായും ചില്ലറയായും കിട്ടുന്നതാണ്. ട്രെയിഡ് മാക്ക് നോക്കി വാങ്ങുക.**



ജ്ഞാനമുഖ

പുരസ്കാര സുറിയാനിയിലെ പരിഷ്കാരം അഞ്ചാം നൂറ്റാണ്ടിൽ ആരംഭിച്ചതിന്റെ ശേഷവും ഗ്രന്ഥങ്ങൾ, പ്രത്യേകമായി വേദപുസ്തകത്തിന്റെ പകർപ്പുകൾ എഴുതുന്നതിന് ഉപയോഗിച്ചിരുന്നത് ഇന്ത്യൻഗോലാഖിലികൾ തന്നെയായിരുന്നു. പണ്ഡിതഗ്രന്ഥിയായിരുന്ന ഹമാനാ പാത്രിയർസ് പ്രസ്തുതികളെക്കുറിച്ച്, ഏകദേശം നൂറ്റാണ്ടിനുമുമ്പ് പാശ്ചാത്യപുരസ്കാര പരിഷ്കൃതലിപികൾ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ എഴുതുന്നതിന് ഉപയോഗിച്ചിരുന്നില്ലെന്നാണ്. ക്രിസ്തുവാദരംഭത്തോടുകൂടി രൂപമെടുത്ത അഭിവൃദ്ധിപ്പെട്ടുവന്ന സുറിയാനിയോടുകൂടി നാലാം നൂറ്റാണ്ടോടുകൂടി അതിന്റെ പാരമ്പര്യത്തിലെത്തി. നാലാം നൂറ്റാണ്ടുമുതൽ ഒമ്പതാം നൂറ്റാണ്ടുവരെയുള്ള കാലം അതിന്റെ സുവർണ്ണകാലമായിരുന്നു. ഈ കാലഘട്ടത്തിൽ പുരസ്കാര സുറിയാനിയിലും പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയിലും സാഹിത്യഗുണം തികഞ്ഞ അനേക ഗ്രന്ഥങ്ങൾ രചിക്കപ്പെട്ടു. എന്നാൽ സുറിയാനി സാഹിത്യത്തിലെ ഏറ്റവും പുരാതനമായ ഗ്രന്ഥം വൈഖാലിന്റെ "പ്രാർത്ഥന" എന്ന പേരിൽ അറിയപ്പെടുന്ന സുറിയാനിയിലെ പത്തനമാണ്. ഡോക്ടർ റൈയിറിന്റെ (Dr. Wright) പാഠകളിൽ "എദേസ്സർ ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ പാശ്ചാത്യത്തിന്റെയും തീർത്ഥാടനങ്ങളുടെയും സ്മാരകമായ" പ്രസ്തുത വിവർത്തനം ക്രിസ്തുവാദം രണ്ടാം നൂറ്റാണ്ടിന്റെ ആരംഭത്തോടുകൂടി പുത്തിയായി എന്നാണ് വിമർശകന്മാരുടെ അഭിപ്രായം. നാലാം നൂറ്റാണ്ടിൽ ജോർജ്ജ് അഫ്രിമോസ്, മാർ അപ്പോസ്തോലി മഹാ സിദ്ധന്മാരുടെ സാഹിത്യ സാരങ്ങളോടുകൂടി അറബിയിലെ സുവർണ്ണകാലം ഏകദേശം നൂറ്റാണ്ടിൽ ഏദേസ്സയിലെ യാക്കോബിന്റെ രണ്ടാമത്തോടുകൂടി അവസാനിച്ചു. ഈ കാലഘട്ടത്തിൽ ഗദ്യത്തിലും പദ്യത്തിലുമായി ഉപപരമായ അനേക ഗ്രന്ഥങ്ങൾ രചിക്കപ്പെട്ടു. കൂടാതെ ചരിത്രം, നിയമം, തത്വശാസ്ത്രം, പ്രകൃതിശാസ്ത്രം, ഭൂമിശാസ്ത്രം, ജോതിഷം, ഗണിതം, രസതന്ത്രം മുതലായവയെ സംബന്ധിച്ച് ഗ്രന്ഥങ്ങൾ സുറിയാനിയിൽ എഴുതിയോ ഗ്രീക്കിൽ നിന്നും വിവർത്തനം ചെയ്തോ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. ഏഴാം നൂറ്റാണ്ടിൽ സുറിയാനിക്കാർ മഹമ്മദീയ ക്രമണത്തിന് വിധേയരായതു മുതൽ സുറിയാനി ഭാഷയുടെ രണ്ടു ശാഖകളും അധഃപതിച്ചു തുടങ്ങുകയും പതിമൂന്നാം നൂറ്റാണ്ടുമുതൽ ജേതാക്കളുടെ ഭാഷയെ അറബി അതിനെ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിച്ചു. പാശ്ചാത്യ സുറിയാനികൾക്ക് അതിന്റെ ശുദ്ധമായ രൂപത്തിൽ സുറിയാനി ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ മതകർമ്മങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു.

ശേഷം നിർമ്മാണം ചെയ്യുകയും ചെയ്തു. സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിച്ചു. പാശ്ചാത്യ സുറിയാനികൾക്ക് അതിന്റെ ശുദ്ധമായ രൂപത്തിൽ സുറിയാനി ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ മതകർമ്മങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു.

പുരസ്കാര സുറിയാനിയുടെ

യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ പരിപോഷിപ്പിച്ചു. പാശ്ചാത്യ സുറിയാനികൾക്ക് അതിന്റെ ശുദ്ധമായ രൂപത്തിൽ സുറിയാനി ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ മതകർമ്മങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു.

കർമ്മങ്ങൾ ഉണ്ടു്. അതിൽ ഒന്നാമത്തെതു് "അപ്പോസ്തലന്മാരുടെ കർമ്മങ്ങൾ" എന്നു് പേർ പറയപ്പെടുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ ഈ കർമ്മങ്ങൾ പാശ്ചാത്യസുറിയാനികളുടെ മതകർമ്മങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു.

കർമ്മങ്ങൾ ഉണ്ടു്. അതിൽ ഒന്നാമത്തെതു് "അപ്പോസ്തലന്മാരുടെ കർമ്മങ്ങൾ" എന്നു് പേർ പറയപ്പെടുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ ഈ കർമ്മങ്ങൾ പാശ്ചാത്യസുറിയാനികളുടെ മതകർമ്മങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു.

കഴിവെടുക്കാരന്റെ

കഴിവെടുക്കാരന്റെ ഉപതി. ഒരേയർച്ചയുള്ള കർമ്മങ്ങൾ ഉണ്ടു്. അതിൽ ഒന്നാമത്തെതു് "അപ്പോസ്തലന്മാരുടെ കർമ്മങ്ങൾ" എന്നു് പേർ പറയപ്പെടുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ ഈ കർമ്മങ്ങൾ പാശ്ചാത്യസുറിയാനികളുടെ മതകർമ്മങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു.

കർമ്മങ്ങൾ ഉണ്ടു്. അതിൽ ഒന്നാമത്തെതു് "അപ്പോസ്തലന്മാരുടെ കർമ്മങ്ങൾ" എന്നു് പേർ പറയപ്പെടുന്നു. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ ഈ കർമ്മങ്ങൾ പാശ്ചാത്യസുറിയാനികളുടെ മതകർമ്മങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു.

രചയികാരി കാതോലിക്കോസ് ആണ്. അദ്ദേഹത്തിന്റെ അസ്ഥാനം കിരീടാസിയായിരുന്നു. 1917-നും ശേഷം അദ്ദേഹത്തിന്റെ കീഴിൽ ഒരു മെത്രാൻമാരുടെ ഭരണം നടത്തുന്നതിനുള്ള നെസ്തോറിയൻ ജനത ഇപ്പോൾ തീരെ അധഃപതിച്ചിരിക്കുന്നു. അവർ ആകെ സംഖ്യയിൽ അറുപതിനായിരത്തോളം വരും. അതിൽ അമ്പതിനായിരത്തോളം ഇറാക്കിലും, അയ്യായിരത്തോളം സിറിയയിലും വസിക്കുന്നു. പ്രദേശങ്ങളിലും വസിക്കുന്ന സാധുക്കളാകുന്നു. മറ്റുള്ളവർ പേർസ്യ, ജർമ്മനി, യൂറോപ്പ്, അമേരിക്ക, എന്നീ രാജ്യങ്ങളിൽ ചിതറിയിരിക്കുന്നു.

റോമസീമോസനവുമായി ഏകമുതലായിരിക്കുന്ന കർമ്മങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കുന്ന പാശ്ചാത്യസുറിയാനികളോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു.

പുരസ്കാര സുറിയാനിയുടെ പരിപോഷിപ്പിച്ചു. പാശ്ചാത്യ സുറിയാനികൾക്ക് അതിന്റെ ശുദ്ധമായ രൂപത്തിൽ സുറിയാനി ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ മതകർമ്മങ്ങൾ ഉൾക്കൊള്ളുന്ന പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു. പാശ്ചാത്യ സുറിയാനിയോടുകൂടി പരിപോഷിപ്പിക്കപ്പെട്ടു.

## റീത്തുകളുടെ വിവിധത്വം ദൈവാരാധനാ ജീവിതത്തിന്റെ മസാലയാണ്.

“ഇവയെല്ലാം തൃപ്തമായ മതിപ്പോടും ബഹുമാനത്തോടുംകൂടി പരിഗണിക്കപ്പെടേണ്ടവയാണ്. എന്തെന്നാൽ വിവിധവർണ്ണങ്ങളുള്ള ഒരു രാജകീയവസ്ത്രംകൊണ്ട് സാർവ്വത്രിക സഭാമാതാവിനെ ഇവ അലങ്കരിക്കുകയത്രെ ചെയ്യുന്നത്.” (പരി. പിതാവ് പത്രണ്ടാംപീയൂസ്.)

നമ്മുടെ പിതാവായ മാർത്തോമ്മാസ്ത്രീഹര കേരളത്തിൽ പ്രവേശിച്ചിട്ട് പത്തൊൻപതു നൂറ്റാണ്ടുകൾ പൂർണ്ണമായി ഈ അവസരത്തിൽ “തോമ്മായുടെ നിയമം” എന്ന പുസ്തകം കേരളീയസുറിയാനികാർ വിളിച്ചുപറന്നിരുന്ന നമ്മുടെ റീത്തിനെ കുറിച്ച് കുറഞ്ഞൊന്നു സ്മരണകളെടുക്കുന്നതു് ഒട്ടും തന്നെ അസംഗതമായിരിക്കുകയില്ലല്ലോ. പൗരസ്ത്യസുറിയാനി റീത്തു്, കൽദായ സുറിയാനി റീത്തു്, എന്നൊക്കെ പ്രഖ്യാതമായ നമ്മുടെ റീത്തു് കേരളീയമായ പ്രത്യേകതകളോടുകൂടി വളർന്നുവന്നിട്ടുള്ള ഒരു ദൈവാരാധനാ രീതിയാണ്. ഖത്തീൻ റീത്തിനോടുള്ള സമ്പർക്കം ഖത്തീൻ വൈദികാധികാരികളിൽ നിന്നുണ്ടായിട്ടുള്ള സമ്മർദ്ദവും മൂലം ഇതു് ഒരു സങ്കരരൂപം പ്രാപി

ഇവ അലങ്കരിക്കുകയത്രെ ചെയ്യുന്നത്.” (Orientalis Ecclesiae) റീത്തുകളുടെ വിവിധത്വം ദൈവാരാധനാ ജീവിതത്തിന്റെ മസാലയാണ്. Variety of rite is the spice of liturgical life. പാശ്ചാത്യ സഭയിലും പൗരസ്ത്യ സഭയിലും റീത്തുകൾ ഇന്നു നിലവിലുണ്ട്. റോമൻ, ഗാല്ലിക്കൻ, അന്ത്യോസിയൻ, മൊസാരംബിക് അഭിയായവ പാശ്ചാത്യസഭയിലെ റീത്തുകളാണ്. ചൈനയിലെ റീത്തുകൾ, അലക്സാണ്ട്രിയൻ, റോ



ലേഖകൻ.

റിയേണ്ടതുണ്ട്. നമ്മുടെ “റീത്തു്” ഇംഗ്ലീഷിലെ ‘റൈറ്റം’ ലത്തീനിലെ ‘റീത്തുസം’ രീതി എന്ന അർത്ഥം കറിക്കുന്ന വാക്കുകളാണ്. റീത്തുപരസ്യാരാധനാകർമ്മവും (Liturgy) എന്നായി കരുതുന്നവരുണ്ട്. പൗരസ്ത്യരുടെ ഇടയിൽ “ചിറൻജി” കർമ്മ

ന്റെ തറവാട്ടുറീത്തായ പൗരസ്ത്യസുറിയാനി അഥവാ കൽദായസുറിയാനി റീത്തു് എപ്പിസ്കോപ്പാ, ബാബേൽ, പേർഷ്യാ എന്നീ സഭകളിൽ മുദ്രയെടുത്തു് ഏതാണ്ടു് നാലാംശതാബ്ദത്തോടു കൂടി വ്യവസ്ഥാപിത രൂപം പ്രാപിച്ചു എന്നാണ്. നമ്മുടെ പിതാവായ മാർത്തോമ്മാസ്ത്രീഹര തന്നെയാണ് ഈ സഭകളുടെയും സ്ഥാപകൻ എന്നത്രെ തദ്ദേശീയരുടെ പരമ്പരാഗതമായ വിശ്വാസം. പതിനഞ്ചാം ശതാബ്ദത്തെ “കൽദായ റീത്തു്” എന്നും ചിട്ടപ്പെടുത്തുകയായ പ്രസ്തുത റീത്തു് കേരളത്തിൽ പ്രവേശിച്ചതു് എന്നാണ് ഖത്തീൻ വൈദികാധികാരികളുടെ കാര്യത്തിൽ കേരളത്തിൽ സുറിയാനി ഏറ്റവും ഉപയോഗം കൂടിയ (lingua franca) യായിരുന്നെന്നു കരു

# സിറോ മലബാർ റീത്തു

(റവ. ഫാദർ ജെ. ഹിപ്പാരിയോൻ ടി. ഒ. സി. ഡി; എം. എ.)

ച്ചിരിക്കുകയാണ്. ഈ അവസ്ഥയിൽനിന്നു് നമ്മുടെ റീത്തിനെ പുനരുദ്ധരിച്ചു് തന്നി പൗരസ്ത്യജീവൻ ഇതിനു പ്രദാനം ചെയ്യേണ്ടതു് സീറോ മലബാർ റീത്തുകാരൻ എന്നഭിമാനിക്കുന്ന ഏതൊരുവന്റെയും കടമയാണെന്നു് പ്രത്യേകം പറയണമെന്നില്ലല്ലോ.

### മനോഹരമായ വൈവിധ്യം

കത്തോലിക്ക തിരുസഭയിൽ പല റീത്തുകളാണുള്ളതു്. ഇപ്പോൾ ഭാഗ്യമോടെ വാണരൂളുന്ന XII-ാം പീയൂസ് മാർപ്പാപ്പാ തിരുമനസ്സുകൊണ്ടു പ്രസ്താവിക്കുന്നതു പോലെ “ഇവയെല്ലാം തൃപ്തമായ മതിപ്പോടും ബഹുമാനത്തോടുംകൂടി പരിഗണിക്കപ്പെടേണ്ടവയാണ്. എന്തെന്നാൽ വിവിധവർണ്ണങ്ങളുള്ള ഒരു രാജകീയവസ്ത്രം കൊണ്ടു് സാർവ്വത്രിക സഭാമാതാവിനെ

നിയോക്യൻ, അർമീനിയൻ, കാൽദായൻ എന്നിവയത്രെ സുലധാനങ്ങളായ പൗരസ്ത്യ റീത്തുകൾ. കൽദായസുറിയാനി റീത്തിനു് പ്രധാനമായി രണ്ടു ഉപവിഭാഗങ്ങളുണ്ട്. അവയിൽ ഒന്നു കൽദായക്കാർ (Chaldeans) ഉപയോഗിക്കുന്ന തനി കൽദായ റീത്തും, മറ്റൊന്നു നമ്മുടെ സീറോ മലബാർ റീത്തു് ആണ്. കരോലിൻ ക്രൈസ്തവ സിംഹാസനം അംഗീകരിച്ചിട്ടുള്ള സീറോ മലബാർ റീത്തു് പാശ്ചാത്യ അന്ത്യോക്യൻ സുറിയാനി റീത്താണെന്നുള്ളതു് ഇത്തരത്തിൽ പ്രത്യേകം സ്മരണീയമാണ്.

### റീത്തിന്റെ അർത്ഥം

സീറോ മലബാർ റീത്തിനെക്കുറിച്ച് പ്രതിപാദിക്കുന്ന തിരുമനസ്സായി റീത്തു് എന്നാൽ ഏതാണെന്നു് അവശ്യം നാം

വൈദികരുടെ വസ്ത്രം, തിരുക്കർമ്മരീതികൾ, വൈദിക പഞ്ചാംഗം എന്നിവിധി പലതും റീത്തിൽ ഉൾപ്പെടുത്താവുന്നതു്. ഏതൊരു റീത്തിന്റെയും അധാരം കർമ്മാനുകൂലമാണ്. കാരണം അതാണ് ദൈവാരാധനയിലെ കേന്ദ്രമായ ദിവ്യകർമ്മം. ഇതിൽ കേന്ദ്രീകൃതമായ ട്രാജിക്ടാണ് മറ്റു ക്രമങ്ങൾ വികസിച്ചുവന്നിട്ടുള്ളതു്. അരാധനക്രമങ്ങൾ പഴയോടുകൂടി കർമ്മാനുകൂലമാകുന്ന ഭാഷയോ കർമ്മാനുകൂലമാകുന്നതു് അല്ല. ഒരു റീത്തിനെ പെറൊൽനിന്നു വിഭിന്നമാക്കുന്നതു്. ഒരേ ഭാഷയോ ഒരേ കർമ്മാനുകൂലമാകുന്നതു് ഉപയോഗിക്കുന്ന വ്യത്യസ്തരായ റീത്തുകാർ ഉന്നു് തിരുസ്സഭയിലുണ്ട്.

### പൗരസ്ത്യസുറിയാനി റീത്തു് കേരളത്തിലേക്കു്

സീറോ മലബാർ റീത്തി

താവുന്നതാണ്” എന്നും വിദേശത്തു വളർന്ന “തോമ്മായുടെ നിയമത്തിനു് അഥവാ പൗരസ്ത്യസുറിയാനി റീത്തിനു് 225-നു മുൻപു് കേരളത്തിൽ പ്രവേശനം ലഭിച്ചെന്നുവരാം” എന്നുമാണ് പൗരസ്ത്യസഭാചരിത്രപണ്ഡിതനും ഗവേഷണപട്ടുവായ ഡോ. ഡ്ലാസിസിന്റെ അഭിപ്രായം. ഏതായാലും വളരെ പുരാതനകാലത്തു തന്നെ കേരളത്തിൽ പ്രവേശിച്ച പ്രസ്തുത റീത്തിനെ നമ്മുടെ പുച്ഛികന്മാർ “തോമ്മായുടെ നിയമം” മെന്നു വിളിച്ചു് ഭക്യാദർപ്പിച്ചു ഉപയോഗിച്ചിരുന്നു എന്നുമാത്രമല്ല, സ്വന്തം സാസ്കാരത്തോലും സാമൂഹികാചാരങ്ങളാലും അതിനെ പരിപൂർണ്ണമാക്കുകയും ചെയ്തു. അന്വേഷം പോലുള്ള കേരളത്തിലെ പഴയ പുച്ഛികൾ, ക്രൈസ്തവമാകപ്പെട്ടിട്ടുള്ള പുച്ഛികളിലെ സഭ്യ, താമിക്കുട്ടു്, മധുരം വെ





C H R I S T I A N  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

For further information  
regarding this text  
Please contact  
*library@thecmsindia.org*

---

Please join the  
'CMSI Benefactors Club'  
and support the ongoing projects of  
Christian Musicological Society Of India

---

- DIGITAL LIBRARY • ARAMAIC PROJECT
- ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY • CHRISTIAN ART
- RESOURCE FOR RESEARCHERS